

親子同室注意事項說明書(越語版)

Sách hướng dẫn sự việc chú ý mẹ và bé ở chung phòng

本院希望營造一個以哺餵母乳為常規的環境，讓來院生產的婦女能以最自然的方式哺餵母乳，母親可以依照寶寶需求哺餵母乳，也讓父親與其他家人一同學習如何照顧寶寶，不僅可促進親子關係的建立，也可讓寶寶多吸乳進而順利哺乳，也可避免母親脹奶的不適。 Viện hy vọng xây dựng riêng mỗi người cho con bú bằng sữa mẹ phải là môi trường thông định, để các bà mẹ đến với viện sinh sản có thể một cách tự nhiên cho con bú, mẹ có thể theo nhu cầu của bé để cho bú, và cũng để cho bố và nhà anh ấy có thể cùng nhau học tập cách chăm sóc bé, thúc đẩy kiên lập tình mẫu tử và để cho bé có thể bú được nhiều thuận lợi hơn, cũng tránh mẹ không thích ứng khi sữa về căng

一、親子同室的好處: Lợi ích của việc mẹ và bé ở chung phòng:

1. 寶寶比較有安全感。 Bé sẽ cảm nhận được sự an toàn
2. 可依嬰兒的需求餵奶，讓寶寶吸吮的慾望獲得滿足，也讓母親及早開始建立奶水量。 Có thể dựa theo nhu cầu của bé để cho bú, cho bé có cảm giác mãn nguyện khi bú, cũng để cho mẹ sớm kiên lập lượng sữa
3. 增加寶寶吸乳的次數，可減少母親脹奶的機會。 Tăng thêm cho bé số lần bú, có thể giảm bớt cơ hội căng sữa
4. 讓家庭成員提早接觸寶寶，增進親子早期接觸與互動。 Giúp thành viên gia đình sớm tiếp xúc với bé, tăng thêm hoạt động tiếp xúc của gia đình với bé
5. 幫助母乳哺餵的建立，提高母乳哺餵的成功率。 Giúp kiên lập cho bú bằng sữa mẹ, để cao năng xuất thành công nuôi con bằng sữa mẹ

二、親子同室注意事項: Sự việc cần chú ý khi mẹ và bé chung phòng:

1. 為了降低媽媽與寶寶感染的機率，一律住在母嬰親善親子同室病房區。 Để giảm bớt cơ hội viêm nhiễm cho mẹ và bé, tất cả đều về khu vực dành cho mẹ và bé chung phòng
2. 任何人接觸寶寶前一律務必洗手。 Tất cả mọi người khi tiếp cận bé đều phải rửa tay sạch sẽ
3. 當您有感冒時，請務必戴上口罩，以免傳染給寶寶。 Khi bạn có bị cảm cúm xin có nhiệm vụ đeo khẩu trang lên tránh nhiễm sang bé
4. 產後母親與寶寶身體狀況許可，即可開始親子同室。 Sau khi sinh xong tình trạng của mẹ và bé được kiểm tra cho phép mới được ở chung phòng

5. 親子同室期間最好有親友陪伴，以確保母嬰安全。Mẹ và bé chung phòng tốt nhất nên có người nhà bạn bè bầu bạn để xác nhận an toàn bảo mẫu bé
6. 當您親子同室時，請勿單獨將嬰兒自在房間內；產婦如廁時如無家屬在旁時，宜將房門鎖上或是請護理師協助看護嬰兒一下。Khi mẹ và bé chung phòng xin tránh để bé ở một mình trong phòng khi mẹ cần đi vệ sinh nếu không có người nhà ở bên cần chốt cửa phòng lại hoặc nhờ hộ lý giúp đỡ coi bé một lát
7. 訪客限制 2 人以下，有感染疾病的訪客不宜進入。Người đến thăm giới hạn 2 người trở xuống, người thăm nếu bị cảm cúm không được vào thăm
8. 為了寶寶的健康及安全，親子同室期間請儘量減少訪客探視。Vì sức khỏe và an toàn của bé, thời gian mẹ và bé chung phòng xin giảm bớt lượng khách tới thăm
9. 當您親子同室時，如對照顧寶寶上有任何疑問，可按鈴請護理師協助。Khi mẹ và bé chung phòng nếu đối với chăm sóc baby có vấn đề gì cần hỏi có thể bấm chuông nhờ hộ lý trợ giúp
10. 當您親子同室時，除了母乳以外勿自行添加其他營養品。Khi mẹ và bé chung phòng, trừ cho bú sữa mẹ không được tự cho bé ăn các món ăn dinh dưỡng khác
11. 當您躺臥哺餵母乳的時請將床欄拉上，以免寶寶從床上掉落。Khi bạn nằm cho bé bú lên đầu cột cạnh lên tránh bé từ giường rơi xuống đất
12. 哺餵母乳後請將寶寶放回小床上，勿與寶寶同床睡眠，以免發生危險。Sau khi cho bú xong nên để bé về giường nhỏ của bé, tránh cho bé ngủ cùng sẽ phát sinh nguy hiểm
13. 決不將寶寶交給任何一位不認識或是未佩戴本院識別證的人。Không nên đưa bé cho bất kỳ người không quen nào hoặc không đeo thẻ làm của bệnh viện
14. 拒絕推銷人員進入病房，若有推銷員騷擾，請通知護理人員處理。Tuyệt đối cấm nhân viên tự đẩy mở phòng bệnh nếu có người làm quấy rối xin thông báo với nhân viên hộ lý xử lý

三、病房物品使用注意事項：Sự việc chú ý khi sử dụng các vật phẩm phòng bệnh:

1. 住房期間，敬請維護單位及客房內所有設備，以確保住的品質；物品若有毀損或遺失現象，請依原價賠償。Thời gian ở trong phòng xin bảo vệ trân trọng các thiết bị, để bảo trì phẩm chất, vật phẩm nếu có hỏng hóc hoặc mất mát xin phải bồi thường
2. 退房領帳單時，請將門禁卡交還給護理師；若遺失此卡，則需繳工本費 200 元。
Khi đi lĩnh đơn hồi phòng xin đưa thẻ phòng giao lại cho hộ lý nếu mất thẻ cần nộp lệ phí 200nt
3. 貴重物品請自行善加保管，以免遺失。Đồ quan trọng nên tự mình bảo quản tránh mất mát

參考資料


衛生福利部國民健康署(2015)·*母嬰親善醫院*·取自

<http://www.hpa.gov.tw/BHPNet/Web/HealthTopic/Topic.aspx?id=201110060007>

若您想對以上的內容進一步了解,請洽諮詢電話:05-2756000 轉 75 病房分機 7501、7502

婦產科衛教室分機 5403

Nếu bạn muốn biết thêm về các nội dung trên, xin vui lòng liên hệ số: 05-2756000 số máy lẻ 75 phòng bệnh ext 7501、7502, số máy lẻ phòng giáo dục sức khỏe sản phụ khoa 5403

 天主教中華聖母修女會醫療財團法人天主教聖馬爾定醫院 關心您
2017年05月修訂